

# 働かれない主

ヨハネ5:1-23

The Lord Who Likes to Work

John 5:1-23







足のなえた者をいやされた

ヨハネ5:1-23

An Invalid Is Healed

John 5:1-23



# 足のなえた者をいやされた

## An Invalid Is Healed

- ヨハネ5:1-2～その後、ユダヤ人の祭りがあって、イエスはエルサレムに上られた。
- さて、エルサレムには、羊の門の近くに、ヘブル語でベテスタと呼ばれる池があって、五つの回廊がついていた。
- John 5:1-2— *After this there was a feast of the Jews, and Jesus went up to Jerusalem.*
- *Now there is in Jerusalem by the Sheep Gate a pool, in Aramaic called Bethesda, which has five roofed colonnades. (ESV)*



# 足のなえた者をいやされた

## An Invalid Is Healed

- ヨハネ5:1-2～その後、ユダヤ人の祭りがあって、イエスはエルサレムに上られた。
- さて、エルサレムには、**羊の門**の近くに、ヘブル語で**ベテスダ**と呼ばれる池があって、**五つの回廊**がついていた。
- John 5:1-2— *After this there was a feast of the Jews, and Jesus went up to Jerusalem.*
- *Now there is in Jerusalem by the **Sheep Gate** a pool, in Aramaic called **Bethesda**, which has **five roofed colonnades**. (ESV)*



# 足のなえた者をいやされた

## An Invalid Is Healed



Images used by permission from BiblePlace.com



# 足のなえた者をいやされた

## An Invalid Is Healed



Images used by permission from BiblePlace.com



# 足のなえた者をいやされた

## An Invalid Is Healed



Images used by permission from BiblePlace.com

# 足のなえた者をいやされた

## An Invalid Is Healed

- ヨハネ5:1-2～その後、ユダヤ人の祭りがあった、イエスはエルサレムに上られた。
- さて、エルサレムには、羊の門の近くに、ヘブル語でベテスタと呼ばれる池があって、五つの回廊がついていた。
- John 5:1-2— *After this there was a feast of the Jews, and Jesus went up to Jerusalem.*
- *Now there is in Jerusalem by the Sheep Gate a pool, in Aramaic called Bethesda, which has five roofed colonnades. (ESV)*





# 足のなえた者をいやされた

## An Invalid Is Healed

- ヨハネ5:3-6～その中に大ぜいの病人、盲人、足のなえた者、やせ衰えた者たちが伏せっていた。そこに、三十八年もの間、病気にかかっている人がいた。
- イエスは彼が伏せっているのを見、それがもう長い間のことなのを知って、彼に言われた。「よくなりたいか。」
- John 5:3-6— *In these lay a multitude of invalids—blind, lame, and paralyzed. 5 One man was there who had been an invalid for thirty-eight years.*
- *When Jesus saw him lying there and knew that he had already been there a long time, he said to him, “Do you want to be healed?” (ESV)*





# 足のなえた者をいやされた

## An Invalid Is Healed

- ヨハネ5:7～病人は答えた。「主よ。私には、水がかき回されたとき、池の中に私を入れてくれる人がいません。行きかけると、もうほかの人が先に降りて行くのです。」
- John 5:7— *The sick man answered him, “Sir, I have no one to put me into the pool when the water is stirred up, and while I am going another steps down before me.”* (ESV)



# 足のなえた者をいやされた

## An Invalid Is Healed

- ヨハネ5:8-9～イエスは彼に言われた。「起きて、床を取り上げて歩きなさい。」すると、その人はすぐに直って、床を取り上げて歩き出した。
- John 5:8-9— *Jesus said to him, “Get up, take up your bed, and walk.”* 9 *And at once the man was healed, and he took up his bed and walked. (ESV)*





# 足のなえた者をいやされた

## An Invalid Is Healed

- ヨハネ5:8-9～イエスは彼に言われた。「起きて、床を取り上げて歩きなさい。」すると、その人はすぐに直って、床を取り上げて歩き出した。
- ところが、その日は安息日であった。
- John 5:8-9— *Jesus said to him, “Get up, take up your bed, and walk.”* 9 *And at once the man was healed, and he took up his bed and walked.*
- *Now that day was the Sabbath. (ESV)*



# 足のなえた者をいやされた

## An Invalid Is Healed

- ヨハネ5:10-11～そこでユダヤ人たちは、そのいやされた人に言った。「きょうは安息日だ。床を取り上げてはいけない。」
- しかし、その人は彼らに答えた。「私を直してくださった方が、『床を取り上げて歩け』と言われたのです。」
- John 5:10-11— *So the Jews said to the man who had been healed, “It is the Sabbath, and it is not lawful for you to take up your bed.”*
- *But he answered them, “The man who healed me, that man said to me, ‘Take up your bed, and walk.’ ”*  
(ESV)



# 足のなえた者をいやされた

## An Invalid Is Healed

- ヨハネ5:14-15～その後、イエスは宮の中で彼を見つけて言われた。「見なさい。あなたはよくなった。もう罪を犯してはなりません。そうでないともっと悪い事があなたの身に起こるから。」その人は行って、ユダヤ人たちに、自分を直してくれた方はイエスだと告げた。

- John 5:14-15— *Afterward Jesus found him in the temple and said to him, “See, you are well! Sin no more, that nothing worse may happen to you.” The man went away and told the Jews that it was Jesus who had healed him. (ESV)*



# 足のなえた者をいやされた

## An Invalid Is Healed

- ヨハネ5:16～このためユダヤ人たちは、イエスを迫害した。イエスが安息日にこのようなことをしておられたからである。
- John 5:16— *And this was why the Jews were persecuting Jesus, because he was doing these things on the Sabbath. (ESV)*





# 足のなえた者をいやされた

## An Invalid Is Healed

- ヨハネ5:17～イエスは彼らに答えられた。「わたしの父は今に至るまで働いておられます。ですからわたしも働いているのです。」
- John 5:17— *But Jesus answered them, “My Father is working until now, and I am working.”* (ESV)



# 足のなえた者をいやされた

## An Invalid Is Healed

- ヨハネ5:18～このためユダヤ人たちは、ますますイエスを殺そうとするようになった。イエスが安息日を破っておられただけでなく、ご自身を神と等しくして、神を自分の父と呼んでおられたからである。
- John 5:18—*This was why the Jews were seeking all the more to kill him, because not only was he breaking the Sabbath, but he was even calling God his own Father, making himself equal with God. (ESV)*





# 足のなえた者をいやされた

## An Invalid Is Healed

- ヨハネ5:18～このためユダヤ人たちは、ますますイエスを殺そうとするようになった。イエスが安息日を破っておられただけでなく、ご自身を神と等しくして、神を自分の父と呼んでおられたからである。
  - John 5:18—*This was why the Jews were seeking all the more to kill him, because not only was he breaking the Sabbath, but he was even calling God his own Father, making himself equal with God. (ESV)*
1. Breaking the Sabbath

### 1. 安息日を破っておられた



# 足のなえた者をいやされた

## An Invalid Is Healed

- ヨハネ5:18～このためユダヤ人たちは、ますますイエスを殺そうとするようになった。イエスが安息日を破っておられただけでなく、ご自身を神と等しくして、神を自分の父と呼んでおられたからである。
  1. 安息日を破っておられた
  2. ご自身を神と等しくして
- John 5:18—*This was why the Jews were seeking all the more to kill him, because not only was he breaking the Sabbath, but he was even calling God his own Father, making himself equal with God. (ESV)*
  1. Breaking the Sabbath
  2. Making himself equal to God



# 足のなえた者をいやされた

## An Invalid Is Healed

- ヨハネ5:17～イエスは彼らに答えられた。「わたしの父は今に至るまで働いておられます。ですからわたしも働いているのです。」
- John 5:17— *But Jesus answered them, “My Father is working until now, and I am working.”* (ESV)



# 足のなえた者をいやされた

## An Invalid Is Healed

- ヨハネ5:17～イエスは彼らに答えられた。「わたしの父は今に至るまで働いておられます。ですからわたしも働いているのです。」
- 「安息日に私は父と同じ救いの働きをしています。」
- John 5:17— *But Jesus answered them, “My Father is working until now, and I am working.”* (ESV)
- “I am engaged on the Sabbath in the same saving activity of the Father.”  
- Bacchiocchi, “John 5:17: Negation or Clarification of the Sabbath”





# 足のなえた者をいやされた

## An Invalid Is Healed

- ヨハネ5:17～イエスは彼らに答えられた。「わたしの父は今に至るまで働いておられます。ですからわたしも働いているのです。」
- 神様は安息日に完全に働かないか。
- John 5:17— *But Jesus answered them, “My Father is working until now, and I am working.”* (ESV)
- Did God completely stop working on the Sabbath?



# 足のなえた者をいやされた

## An Invalid Is Healed

- ヨハネ5:17～イエスは彼らに答えられた。「わたしの父は今に至るまで働いておられます。ですからわたしも働いているのです。」
- 神様は安息日に完全に働かないか。
- 今に至るまで働き続けておられます
- John 5:17— *But Jesus answered them, “My Father is working until now, and I am working.”* (ESV)
- Did God completely stop working on the Sabbath?
- Until now God has continued to work





# 足のなえた者をいやされた

## An Invalid Is Healed

- ヨハネ5:17～イエスは彼らに答えられた。「わたしの父は今に至るまで働いておられます。ですからわたしも働いているのです。」
- 何の働きが続いているか。
- John 5:17— *But Jesus answered them, “My Father is working until now, and I am working.”* (ESV)
- What work is continuing?



# 足のなえた者をいやされた

## An Invalid Is Healed

- ヨハネ5:21-22～父が死人を生かし、いのちをお与えになるように、子もまた、与えたいと思う者にいのちを与えます。また、父はだれをもさばかず、すべてのさばきを子にゆだねられました。
- John 5:21-22— *For as the Father raises the dead and gives them life, so also the Son gives life to whom he will. The Father judges no one, but has given all judgment to the Son, (ESV)*





# 足のなえた者をいやされた

## An Invalid Is Healed

- ヨハネ5:21-22～父が死人を生かし、いのちをお与えになるように、子もまた、与えたいと思う者にいのちを与えます。また、父はだれをもさばかず、すべてのさばきを子にゆだねられました。

- John 5:21-22— *For as the Father **raises the dead** and **gives them life**, so also the Son gives life to whom he will. The Father judges no one, but has given all **judgment** to the Son, (ESV)*



# 足のなえた者をいやされた

## An Invalid Is Healed

- ヨハネ5:21-22～父が死人を生かし、いのちをお与えになるように、子もまた、与えたいと思う者にいのちを与えます。また、父はだれをもさばかず、すべてのさばきを子にゆだねられました。
- 救いの働き
- 祝福する働き

- John 5:21-22— *For as the Father **raises the dead** and **gives them life**, so also the Son gives life to whom he will. The Father judges no one, but has given all **judgment** to the Son, (ESV)*
- Redemptive work
- Blessing work





# イエスと安息日

## Jesus and the Sabbath

- 「わたしの父は今に至るまで働いておられます。ですからわたしも働いているのです。」
- *“My Father is working until now, and I am working.”*



# イエスと安息日

## Jesus and the Sabbath

- 「わたしの父は今に至るまで働いておられます。ですからわたしも働いているのです。」
- ヨハネ7:22-24～…あなたがたは安息日にも人に割礼を施しています…わたしが安息日に人の全身をすこやかにしたから…わたしに腹を立てるのですか。
- “My Father is working until now, and I am working.”
- John 7:22-24～…you circumcise a man on the Sabbath. …are you angry with me because on the Sabbath I made a man’s whole body well?





# イエスと安息日

## Jesus and the Sabbath

- 「わたしの父は今に至るまで働いておられます。ですからわたしも働いているのです。」
- マタイ12:5～また、安息日に宮にいる祭司たちは安息日の神聖を冒しても罪にならないということを、律法で読んだことはないのですか。
- *“My Father is working until now, and I am working.”*
- *Matt 12:5~Or have you not read in the Law how on the Sabbath the priests in the temple profane the Sabbath and are guiltless?*



# イエスと安息日

## Jesus and the Sabbath

- 「わたしの父は今に至るまで働いておられます。ですからわたしも働いているのです。」

- *“My Father is working until now, and I am working.”*





# 良い行いをするために

## Created for Good Works

- 創世記12:2-3～わたしはあなたを大いなる国民とし、あなたを祝福し、あなたの名を大いなるものとしよう。あなたの名は祝福となる。あなたを祝福する者をわたしは祝福し、あなたをのろう者をわたしはのろう。地上のすべての民族は、あなたによって祝福される。」
- Gen 12:2-3~And I will make of you a great nation, and I will bless you and make your name great, so that you will be a blessing. 3 I will bless those who bless you, and him who dishonors you I will curse, and in you all the families of the earth shall be blessed.”



# 良い行いをするために

## Created for Good Works

- 創世記12:2-3～わたしはあなたを大いなる国民とし、あなたを祝福し、あなたの名を大いなるものとしよう。あなたの名は祝福となる。あなたを祝福する者をわたしは祝福し、あなたをのろう者をわたしはのろう。**地上のすべての民族は、あなたによって祝福される。」**
- Gen 12:2-3~And I will make of you a great nation, and I will bless you and make your name great, so that you will be a blessing. 3 I will bless those who bless you, and him who dishonors you I will curse, and **in you all the families of the earth shall be blessed."**





# 良い行いをするために

## Created for Good Works

- エペソ2:10～私たちは神の作品であって、良い行いをするためにキリスト・イエスにあって造られたのです。神は、私たちが良い行いに歩むように、その良い行いをもあらかじめ備えてくださったのです。
- Eph 2:10~For we are his workmanship, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand, that we should walk in them.



# 良い行いをするために

Created for Good Works

- エペソ2:10～私たちは神の作品であって、良い行いをするためにキリスト・イエスにあって造られたのです。神は、私たちが良い行いに歩むように、その良い行いをもあらかじめ備えてくださったのです。
- Eph 2:10~For we are his workmanship, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand, that we should walk in them.



# 良い行いをするために

Created for Good Works

- エペソ2:10～私たちは神の作品であって、良い行いをするためにキリスト・イエスにあって造られたのです。神は、私たちが良い行いに歩むように、その良い行いをもあらかじめ備えてくださったのです。
- Eph 2:10~For we are his workmanship, created in Christ Jesus for good works, which God prepared beforehand, that we should walk in them.





# 良い行いをするために

## Created for Good Works

- ピリピ1:6～あなたがたのうち  
に良い働きを始められた  
方は、キリスト・イエスの日  
が来るまでにそれを完成さ  
せてくださることを私は堅く  
信じているのです。
- *Phil 1:6~And I am sure of  
this, that he who began a  
good work in you will bring  
it to completion at the day  
of Jesus Christ.*



# 良い行いをするために

## Created for Good Works

- ピリピ1:6～あなたがたのうち  
に良い働きを始められた  
方は、キリスト・イエスの日  
が来るまでにそれを完成さ  
せてくださることを私は堅く  
信じているのです。
- *Phil 1:6~And I am sure of  
this, that he who began a  
good work in you will bring  
it to completion at the day  
of Jesus Christ.*



# 良い行いをするために

## Created for Good Works

- 1テサロニケ1:3～絶えず、私たちの父なる神の御前に、あなたがたの信仰の働き、愛の労苦、主イエス・キリストへの望みの忍耐を思い起こしています。
- 1 Thes 1:3~*Remembering before our God and Father your work of faith and labor of love and steadfastness of hope.*





# 良い行いをするために

## Created for Good Works

- 1テサロニケ1:3～絶えず、私たちの父なる神の御前に、あなたがたの信仰の働き、愛の労苦、主イエス・キリストへの望みの忍耐を思い起こしています。
- 1 Thes 1:3~*Remembering before our God and Father your work of faith and labor of love and steadfastness of hope.*



# 良い行いをするために

Created for Good Works

- マタイ5:16～このように、あなたがたの光を人々の前で輝かせ、人々があなたがたの良い行いを見て、天におられるあなたがたの父をあがめるようにしなさい。
- Matt 5:16~*In the same way, let your light shine before others, so that they may see your good works and give glory to your Father who is in heaven.*



# 良い行いをするために

## Created for Good Works

- マタイ5:16～このように、あなたがたの光を人々の前で輝かせ、人々があなたがたの良い行いを見て、天におられるあなたがたの父をあがめるようにしなさい。
- Matt 5:16~*In the same way, let your light shine before others, **so that they may see your good works** and give glory to your Father who is in heaven.*





# 見えない神を目に見えるようにする

## Making the Invisible God Visible

- ヨハネ1:18～いまだかつて神を見た者はいない。父のふところにおられるひとり子の神が、神を説き明かされたのである。
- John 1:18~No one has ever seen God; the only God, who is at the Father's side, he has made him known.



# 見えない神を目に見えるようにする

## Making the Invisible God Visible

- ヨハネ1:18~いまだかつて神を見た者はいない。父のふところにおられるひとり子の神が、神を説き明かされたのである。
- 1ヨハネ4:12~いまだかつて、だれも神を見た者はありません。もし私たちが互いに愛し合うなら、神は私たちのうちにおられ、神の愛が私たちのうちに全うされるのです。
- John 1:18~No one has ever seen God; the only God, who is at the Father's side, he has made him known.
- 1 John 4:12~*No one has ever seen God; if we love one another, God abides in us and his love is perfected in us.*



# 見えない神を目に見えるようにする

## Making the Invisible God Visible

- ヨハネ1:18~いまだかつて神を見た者はいない。父のふところにおられるひとり子の神が、神を説き明かされたのである。
- 1ヨハネ4:12~いまだかつて、だれも神を見た者はありません。もし私たちが互いに愛し合うなら、神は私たちのうちにおられ、神の愛が私たちのうちに全うされるのです。
- John 1:18~No one has ever seen God; the only God, who is at the Father's side, he has made him known.
- 1 John 4:12~*No one has ever seen God; if we love one another, God abides in us and his love is perfected in us.*





# 見えない神を目に見えるようにする

## Making the Invisible God Visible

1. いつも、どこでも、良い行いをしなさい
  - 1コリント15:58~...いつも主のわざに励みなさい...

1. Do good deeds all the time
  - 1 Cor 15:58~...always give yourselves fully to the work of the Lord...



# 見えない神を目に見えるようにする

## Making the Invisible God Visible

1. いつも、どこでも、良い行いをしなさい
2. 良い行いとは教会の行いだけではない  
– ローマ12:9-21

1. Do good deeds all the time
2. Good works are not just Church works  
– Rom 12:9-21



# 見えない神を目に見えるようにする

## Making the Invisible God Visible

1. いつも、どこでも、良い行いをしなさい
2. 良い行いとは教会の行いだけではない
3. 行い続けて、迫害を覚悟する

– 1ペテロ2:12～異邦人...あなたがたを悪人呼ばわりしていても、あなたがたのそのりっぱな行いを見て、...神をほめたたえるようになります。

1. Do good deeds all the time
2. Good works are not just Church works
3. Keep on doing it and expect persecution
  - 1 Pet 2:12~*Keep your conduct among the Gentiles honorable so that when they speak against you as evildoers, they may see your good deeds and glorify God on the day of visitation.*





# 見えない神を目に見えるようにする

## Making the Invisible God Visible

1. いつも、どこでも、良い行いをしなさい
2. 良い行いとは教会の行いだけではない
3. 行い続けて、迫害を覚悟する
4. イエスと自分の信仰を語ってください。

–ローマ10:14-15～...宣べ伝える人がなくて、どうして聞くことができるでしょう。

1. Do good deeds all the time
2. Good works are not just Church works
3. Keep on doing it and expect persecution
4. Tell people about Jesus and your faith in Him
  - Rom 10:14-15~...*And how are they to hear without someone preaching?...*



# 見えない神を目に見えるようにする

## Making the Invisible God Visible

1. いつも、どこでも、良い行いをしなさい
2. 良い行いとは教会の行いだけではない
3. 行い続けて、迫害を覚悟する
4. イエスと自分の信仰を語ってください。

– 1ペテロ3:15～…希望について説明を求める人には、弁明できる用意をしていなさい。

1. Do good deeds all the time
2. Good works are not just Church works
3. Keep on doing it and expect persecution
4. Tell people about Jesus and your faith in Him
  - 1 Pet 3:15~...*Always be prepared to give an answer to everyone who asks you to give the reason for the hope that you have...*



わたしを遣わした方のみこころを行い、  
そのみわざを成し遂げることが、わたし  
の食物です。 ヨハネ4:34

My food is to do the will of him who  
sent me and to accomplish his work.

John 4:34



わたしを遣わした方のみこころを行い、  
そのみわざを成し遂げることが、わたし  
の食物です。 ヨハネ4:34

My food is to do the will of him who  
sent me and to accomplish his work.

John 4:34

「ここに、私がおります。  
私を遣わしてください。」  
“Here am I. Send me.”

